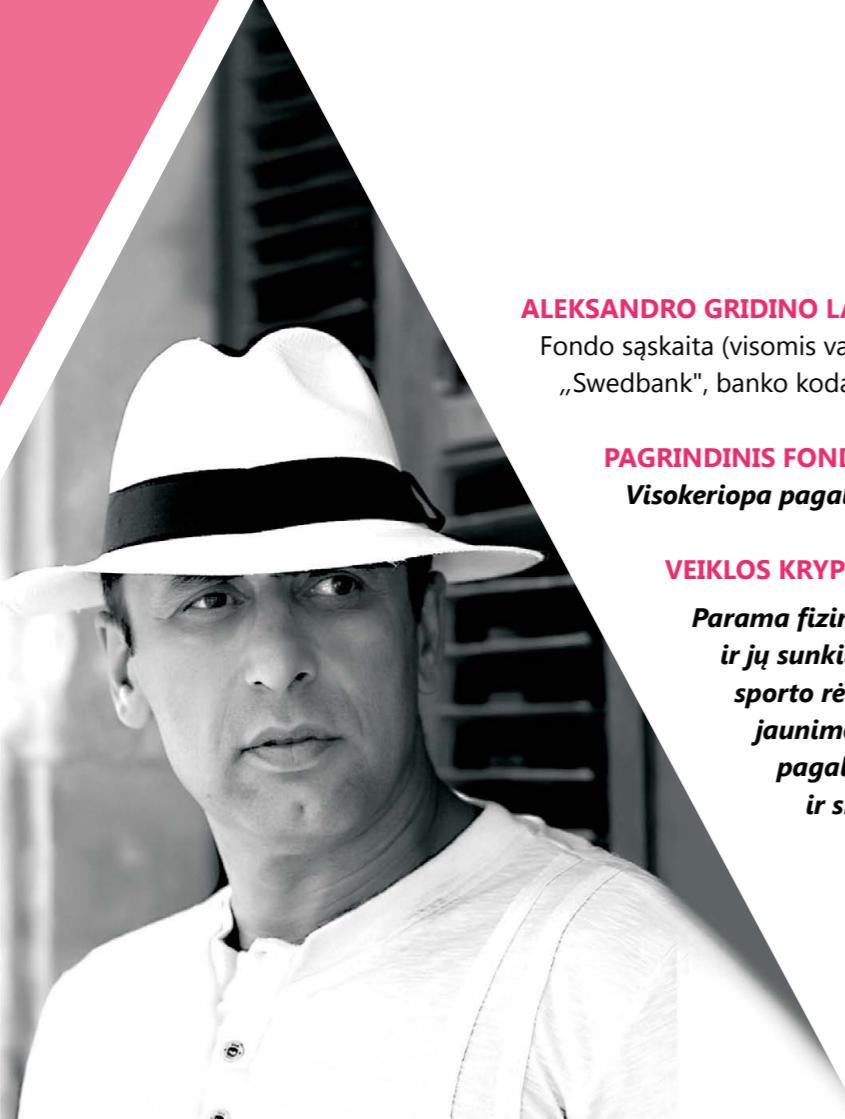




**Aleksandro Gridino labdaros fondas** 302864683,  
Vokieciu str. 10-23, Vilnius, Lithuania LT-01130,  
Acct. LT 327300010132901508, SwedBank, 73000  
Tel./Fax. +370 52 618165, Mob. +370 650 24880,  
[info@gridinfoundation.org](mailto:info@gridinfoundation.org)  
[www.gridinfoundation.org](http://www.gridinfoundation.org)

**ALEKSANDR  
GRIDIN**  
FOUNDA TION

# Mielieji!



## ALEKSANDRO GRIDINO LABDAROS FONDAS (kodas 302864683)

Fondo sąskaita (visomis valiutomis): Nr. LT327300010132901508,  
„Swedbank”, banko kodas 73000

### PAGRINDINIS FONDO VEIKLOS TIKLAS

**Visokeriopa pagalba vaikams**

### VEIKLOS KRYPTYS

**Parama fizinę negalią turintiems vaikams  
ir jų sunkių ligų gydymui,  
sporto rėmimas, užimtumo skatinimas,  
jaunimo lavinimas,  
pagalba tautinių mažumų, daugiaavaikių  
ir skurstančių šeimų vaikams.**

Versle esu jau daugiau kaip 15 metų. Per visus šiuos metus aš, kaip ir kiti, matėme visko. Ir šiandien mes, nepaisydami visų krizių ir kataklizmų, esame daug didesni nei buvome vakar. Visada griežtai laikiausi minties: „*Padék silpnesniam, atnešk į pasaulį gėrio, gyvenk ne vien tik dėl savęs. Ir tik tada tavo siekiai pildysis, ir būsi amžinai laimingas. Dievas tave apdovanos ir suteiks dar daugiau jėgų. Ir tada, kai tau bus sunku, kiti, net nepažįstami žmonės, taip pat išties pagalbos ranką.*”

Mūsų įkurtas labdaros fondas dirba jau 2 metus. Per šį laikotarpį esame sulaukę daugybės pagalbos prašymų ne tik iš žmonių, bet ir iš jvairių įstaigų bei institucijų. Renkame informaciją, stebime rezultatus: jau esame padėjė daugiau kaip 100 likimo nuskriaustų vaikų, kurių sveikatos problemoms spręsti surinkome 59 365 € paramos.

Iš visos širdies dėkoju visiems, kurie mus palaikė ir jnešė savo indėlį į mūsų paramos projektus. Mums labai svarbu, kad paramos ir tarpusavio pagalbos idėjos plistų, kad kuo daugiau žmonių būtų linkę padėti vieni kitiems. Aš tikiu, jog bendromis jėgomis mes galime pasiekti, kad visi, kuriems reikia pagalbos, jos sulauktų. Visa širdimi raginu Jus būti kartu, prisijungti prie mūsų vykdomų projektų, siūlyti savo idėjas, ir, svarbiausia, suprasti, kad pasauliui reikia mūsų pagalbos. Mano komanda būtinai informuos Jus apie visus fondo plėtros procesus ir rezultatus.

Iš anksto dėkoju visiems, kurie neliks abejingi.

Pagarbiai  
**Aleksandras Gridinas**

# Dear Friends!

**ALEKSANDRO GRIDINO LABDAROS FONDAS** (code 302864683)  
Fund Account (for all currency types):  
No. LT327300010132901508, „Swedbank”, bank code 78000.

**THE MAIN PURPOSES OF THE FOUNDATION'S ACTIVITIES ARE –**  
**to provide every kind of assistance for children.**

## **TYPES OF ACTIVITIES**

**Support for children with physical disabilities along with help in treating their serious diseases, sports promotion, youth training, encouragement of participation, support for the children of socially sponsored, large families and the children of ethnic minorities.**

I have been engaged in running a business for more than 15 years. During all these years, I have seen everything, like many others. Today, despite all the crises and cataclysms, we are much better off than we were yesterday. I have always strictly adhered to the idea: *“Be helpful to the weak, bring good to the world, and live not only for yourself – only then will your strivings be fulfilled and will you truly be forever happy. God will reward you and give you more strength. And then, when you are in need, other people, even strangers, will also offer you their help.”*

The Charity Foundation we established has already been operating for 2 years. Throughout this period, we have received a lot of applications for help, not only from people, but from different enterprises and institutions. We collect information and monitor the results: we have already provided help to more than 100 unfortunate children and support in the amount of € 59 365 has been raised to solve health problems.

I'd like to express my most heartfelt thanks to those who have supported us and made a contribution to our support projects. It is very important for us to expand the ideas of support and mutual help, so that as many people as possible will be willing to help each other. I believe that through our combined efforts, everyone in need can get the support that they need. With all my heart, I urge you to work together, join our ongoing projects, offer your ideas and, what is most important, and realize that the world needs your support. My team will make every effort to keep you informed about all the Foundation's development projects and results.

Thanks in advance for those who will not remain indifferent.

Yours respectfully,  
**Aleksandras Gridinas**

# Дорогие друзья!

**ALEKSANDRO GRIDINO LABDAROS FONDAS** (код 302864683)  
Банковский счет фонда (для всех валют):  
LT32 7300 0101 3290 1508, Swedbank, код банка 73000.

**ОСНОВНАЯ ЦЕЛЬ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ –**  
**всесторонняя помощь детям.**

## **СФЕРЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

**Помощь детям с ограниченными физическими возможностями и их лечение, поддержка спорта, поощрение занятости и развития молодежи, помочь детям из социально поддерживаемых многодетных семей и национальных меньшинств.**

Вот уже 15 лет я в известном Вам бизнесе. Все эти годы, я и те, кто шли рядом со мной, развивались только поступательно вверх. Сегодня мы достигли значительных высот и немалых результатов – развитие у нас, несмотря на все кризисы и катаклизмы, намного лучше чем вчера. Все эти 15 лет я строго придерживался философии: «Помоги слабому, принеси добро в мир. Живи не только для себя. И только в этом случае тебе все восполнится, и ты по-настоящему будешь счастлив вечно. И только в этом случае боги вознаградят тебя и дадут тебе силы. И только в этом случае, когда тебе будет тяжело, другие совершенно незнакомые тебе люди придут и протянут руку помощи».

Учрежденный нами фонд работает уже 2 года. За этот период нами получено великое множество просьб о помощи не только от граждан, но и из различных учреждений и организаций. Мы собираем информацию, наблюдаем за результатами: мы уже помогли более 100 детей, обиженных судьбой, собрав 59 365 € для решения проблем, связанных со здоровьем.

От всей души благодарю всех, кто поддержал нас и внес свой вклад в проекты нашей помощи. Для нас очень важно, чтобы идеи поддержки и взаимопомощи распространялись, чтобы как можно больше людей были склонны оказывать помощь друг другу. Я верю: сообща мы можем добиться, чтобы все нуждающиеся в помощи дождались ее. От всего сердца я призываю Вас быть вместе, присоединиться к осуществляемым нами проектам, предлагать свои идеи и, главное, понять, что мир нуждается в нашей помощи. Мы обязательно будем информировать Вас обо всех процессах развития фонда и о достигнутых результатах.

Заранее благодарю всех, кто не останется равнодушным к моему призыву.

С уважением,  
**Александрас Гридинас**

Daugiausia dėmesio 2014 metais skyrėme cukriniu diabetu sergantiems vaikams padėdami įsigyti insulino pompas, kurios labai palengvina sergančiųjų kasdienybę. Šiam projektui skirti 22265,92 €. Møller Grupės Baltijos fondo (MøllerGruppen Baltic Foundation) parama - didžiausias indėlis į šį projektą.

In 2014, most of our available funds were devoted to children suffering from diabetes mellitus in order to buy insulin pumps. A total of € 22 265,92 was devoted to this project. The support of the MøllerGruppen Baltic Foundation was the largest contribution to this project.

► В 2014 году особое внимание мы уделили детям, страдающим сахарным диабетом, помогая им приобрести инсулиновые помпы. В рамках этого проекта выделено 22 265,92 €. Помощь Балтийского фонда Группы Møller (MøllerGruppen Baltic Foundation) – самый большой вклад в данный проект.

**Insulino pompų, padovanotos iš Møller Grupės Baltijos fondo skirtos paramos:** ► Insulin pumps, received of support from the MøllerGruppen Baltic Foundation: ► Инсулиновые помпы из средств помощи Балтийского фонда Группы Møller:



Paulius (7) – 3036,26 €

# Sveikata Health Здоровье

Help for sick children is a traditional and priority area of the Foundation's activities. We constantly cooperate with children's medical institutions and help families who are raising little patients.

**Pagalba sergantiems vaikams – tradicinė ir priorititinė fondo veiklos sritis. Nuolat bendradarbiaujame su vaikų medicinos įstaigomis ir padedame šeimoms, auginančioms mažuosius ligonius.**



Arijus (7) – 867,50 €

**Møller Auto**®



Augustas (7) – 3759,18 €

Akvilė (12) – 2313,34 €



Møller Auto®



Deividas (11) – 3759,18 €

# Sveikata Health Здоровье

Children,  
who received  
Insulin pumps,  
from the  
MøllerGruppen  
Baltic Foundation.

►  
Дети, которым  
подарили  
инсулиновые  
помпы из  
средств  
Балтийского  
фонда  
Группы Møller.



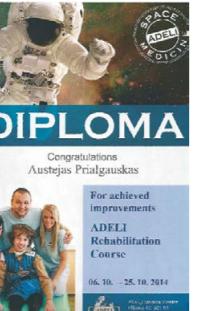
Kasparas (10) – 1445,84 €

Medēja (13) – 3759,18 €



Møller Auto®

# Sveikata Health Здоровье



Parama INTENSYVIAI REABILITACIJAI GYDYKLOJE „ADELI“ CENTRE SLOVAKIOJE nuo gimimo cerebraliniu paralyžiumi sergančiam Austėjui (15) – 2602,51 €.

▶ Austėjus (15) suffering from cerebral palsy since birth, received 2602,51 € of support from the Foundation for INTENSIVE REHABILITATION AT THE “ADELI” HEALTH RESORT CENTER IN SLOVAKIA.

▶ Помощь ДЛЯ ИНТЕНСИВНОЙ РЕАБИЛИТАЦИИ в реабилитационном центре АДЕЛИ в СЛОВАКИИ Аустеюсу (15), с детства страдающему церебральным параличом – 2602,51 €.



Severinai (33) – 1735 €

MONAmeda

Parama GENETINIAMS TYRIMAMS JAV kombinuotu imunodeficitu sergančiam Tautvydui (15 mén.) – 1445,84 €. Padėjome gauti MAISTO PAPILDUS Gustui (7), sergančiam reta genetine liga hiperoksalurija. Maisto pildus pusantru metu laikotarpui skyrė:

UAB „Armila“, UAB „Valentis“ ir UAB „Ekolife“.

▶ Tautvydas (15 mnth.) suffering from combined immunodeficiency, received 1445,84 € of support from the Foundation for GENETIC TESTS IN AMERICA. We helped provide FOOD SUPPLEMENTS for Gustas (7) suffering from hyperoxaluria, a rare genetic disorder. Armila UAB, Valentis UAB and Eko-life provided the boy with food supplements for one and a half years.

▶ Помощь Таутвидасу (15 мес.), страдающему комбинированным иммунодефицитом, для проведения ГЕНЕТИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ В США – 1445,84 € средств фонда. Мы содействовали в получении ПИЩЕВЫХ ДОБАВОК ДЛЯ Густаса (7), страдающего редкой генетической болезнью гипероксалурой. Пищевые добавки сроком на полтора года выделили:

UAB «Armila», UAB «Valentis» и UAB «Ekolife».



Ilgametė parama Klaipėdos futbolo sporto vaikų mokyklai „Baltai“ ir Klaipėdos imtynių sporto klubui „Kova“ skatina vaikų užimtumą, sveiką gyvenseną, komandinį bendravimą, moko siekti užsibréžto tikslų. Šias veiklas visiškai finansuoja „Gridin's Group“.

Long-time support has been given to Klaipėda’s “Baltai” Children’s Football School and the “Kova” Wrestling Club, which promote children’s activities, a healthy lifestyle, team communication, and teach them to achieve their goals. These activities are fully funded by the “Gridin’s Group”.

Многолетняя помощь Клайпедской футбольной спортивной детской школе «Балтай» и Клайпедскому спортклубу борьбы «Кова» формируют детскую занятость, здоровый образ жизни, учит стремлению к поставленной цели. Данные виды деятельности полностью финансирует компания «Gridin's Group».

**Sportas**  
**Sport**  
**Спорт**

# Sportas • Sport • Спорт



Ištisus metus organizuojamos aktyvaus poilsio stovyklos „Gridin's Group“ tarptautiniame mokymu centre – viena iš paramos krypčių vaikams ir jaunimui.

The "Gridin's Group" International Training Center has organized active recreation camps all year round. This is only one of the Group's contributions towards the support of children and young people.

Круглый год организуются лагеря активного отдыха в международном учебном центре «Gridin's Group» – это одно из направлений помощи, оказываемой детям и молодежи.



## Vaiku ir jaunimo stovyklos Children's and youth camps Детские и молодежные лагеря



## Vaikų ir jaunimo stovyklos

Children's and youth camps  
Детские и молодежные лагеря



## Pažintinės programos Cognitive programme Познавательные программы

Parama teikiama aktualioms, naudingoms ir plečiančioms vaikų ir jaunimo patirtį pažintinėms programoms.

**EKSKURSIJA „Gridin's Group“ mokymų centre Plikių Ievos Labutytės pagrindinės mokyklos moksleiviams, supažindinant su aukštalipių darbo ypatumais, leidžiant praktiskai išbandyti tikrą aukštuminę įrangą.**

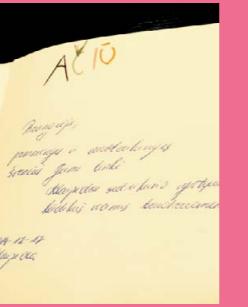
Support is provided for up-to-date, useful and cognitive programmes expending experience of children's and young people.

The Gridin's Group Training Center provided a TOUR for the pupils of the Ieva Labutytė secondary school of Pliktiai to allow them to familiarize themselves with the peculiarities of a rope access technician's job and to test real high-rise equipment.

Помощь оказывается актуальным, полезным и познавательным программам, развивающим детский и молодежный опыт.

ЭКСКУРСИЯ в центр международного учебного центра «Gridin's Group» для учащихся Пликтайской основной школы им. Евы Лабутите в целях ознакомления с особенностями работы альпинистов и практического испытания настоящего альпинистского снаряжения.





Fondas nuolat padeda socialiai remtinomoms šeimoms, beglobiamus vaikams ir neįgaliesiems, bendradarbiaudamas su fizinių asmenimis, įvairiomis socialinėmis įstaigomis bei nevyriausybinėmis organizacijomis.

KALĖDINĖ GERUMO AKCIJA „DALINKIS”, kurios metu „Gridin's Group“ kolektyvas surinko daug reikiamų daiktų daugiavaikėms šeimoms, gerovės centram bei kūdikių namams.

The Foundation provides ongoing support for socially disadvantaged families, homeless and abandoned children, and disabled people through cooperation with private individuals, different social services and non-governmental organisations.

The "Gridin's Group's" team participated in the "DALINKIS" CHRISTMAS CHARITY EVENT, where the team collected many necessary items for large families, welfare centres and orphanages.

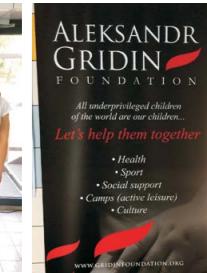
Фонд постоянно оказывает помощь нуждающимся в поддержке семьям, детям, лишенным опеки, и инвалидам, сотрудничая с физическими лицами, различными социальными учреждениями и негосударственными организациями.

РОЖДЕСТВЕНСКАЯ АКЦИЯ ДОБРОТЫ «ДЕЛИСЬ», в ходе которой вместе с коллективом «Gridin's Group» мы собрали много необходимых вещей для многодетных семей, центров благополучия и домов ребенка.

## Socialinės programos

### Social programmes

### Социальные программы



Buvome renginio „VILTIES PLAUKIMAS 2014“, skirto paremti onkologinėmis ligomis sergančiuosius, rėmėjai ir partneriai. Prie šio renginio prisidėjome finansine parama, dovanomis ir suvenyrais bei nuoširdžia pagalba renginio organizatoriams. Skyrėme 520 € fondo lėšą.

We were also a sponsor and partner of the "VILTIES PLAUKIMAS 2014" event devoted to the support of oncology patients. We donated financial assistance to this event, i.e. provided presents and souvenirs, as well as sincere assistance to the organizers of the event. The Foundation's support was 520 €.

Мы являлись спонсорами и партнерами мероприятия «ЗАПЛЫВ НАДЕЖДЫ 2014», посвященного поддержке и помощи страдающим онкологическими заболеваниями. Мы внесли свой вклад в это событие посредством выделения финансовой помощи, подарков и сувениров, а также искреннего содействия организаторам мероприятия. Мы выделили 520 € средств фонда.



**NAUJI ŽAISLAI IR ŽAIDIMAI** Vilniaus Santariškių vaikų ligoninės 7 vaikų žaidimų kambariams. Skyrėme 576,31 € fondo lėšų.

NEW TOYS AND GAMES were provided for 7 children's rooms at the Vilnius Santariškių Children's Hospital. The Foundation's support was 576,31 €.

НОВЫЕ ИГРУШКИ И ИГРЫ для 7-и детских игровых комнат Вильнюсской детской больницы Сантаришкес. Мы выделили 576,31 € средств фонда.

## Socialinės programos Social programmes Социальные программы

Antrus metus iš eilės kartu su UAB „Biuro pasaulis“ prieš didžiąjā mokslo metų šventę įgyvendinome paramos akciją, kurios tikslas - padėti nepasiturinčiai gyvenančioms šeimoms išleisti jų vaikučius į mokyklą, aprūpinant juos mokykla reikalingomis priemonėmis. Aplankytas Kauno vaikų gerovės centras „Pastogė“, kuris prižiuri iki 100 socialiai remtinų šeimų ir kuriame nuolat gyvena apie 20 vaikų, Klaipėdos rajono „Dovilų“ seniūnijos globojamas socialinės rizikos šeimas. Akcijos metu buvo išpildyti penkiolikos vargingai gyvenančių šeimų vaikučių norai. Skyrėme 607,25 € fondo lėšų.

Before the traditional new school year celebration, and for our second year in a row, we implemented the charity campaign together with Biuro pasaulis UAB. The purpose of this campaign is to help needy families prepare their children for school, i.e. to provide them with items necessary for school. We visited the Kaunas Children's Welfare Centre, "Pastogé", which has supported up to 100 socially disadvantaged families and where about 20 children live permanently, and families exposed to social risk are provided with care in the Dovilai eldership, Klaipėda district. During the charity campaign, the wishes of children from fifteen poor families were fulfilled. We donated 607,25 € of the Foundation's funds to these causes.

Второй год подряд совместно с UAB «Biuro pasaulis» перед началом самого большого праздника учебного года мы воплотили акцию поддержки, цель которой – помочь малоимущим семьям отправить их детей в школу, а также приобрести недостающие им школьные товары. Посещены Каунасский центр детского благополучия «Пастоге», который обслуживает до 100 социально поддерживаемых семей и в котором постоянно проживают примерно 20 детей, а также опекаемые семьи социального риска Довилайской сянюнинии Клайпедского района. В ходе акции были исполнены желания детей из пятнадцати нуждающихся семей. Мы выделили 607,25 € средств фонда.



## Socialinės programos

### Social programmes

### Социальные программы



KALĖDINĖS VAIŠĖS IR DOVANĖLĖS socialiai remtinoms šeimoms Klaipėdoje, Kaune ir Kėdainių rajone. Skyrėme 1407,38 € fondo lėšų.

CHRISTMAS TREATS AND GIFTS we used 1407,38 € of the Foundation's funds for socially disadvantaged families in the Klaipėda, Kaunas and Kėdainiai districts.

РОЖДЕСТВЕНСКИЕ УГОЩЕНИЯ И ПОДАРКИ для социально поддерживаемых семей в Клайпеде, Каунасе и Кедайненском районе. Мы выделили 1407,38 € средств фонда.

# Socialinės programos

## Social programmes

### Социальные программы

Kasmetinės NAUJAMETĖS DOVANĖLĖS 300 MAŽUJŲ LIGONIŲ, likusiems per šventes Klaipėdos, Vilniaus ir Gargždų ligoninėse. Vilniaus Santariškių ligoninėje drauge dovanėlės dalijo UAB „Ardena“. Skyrėme 843,50 € fondo lėšu.

We provided Annual NEW YEAR'S GIFTS for 300 LITTLE PATIENTS who stayed in Klaipėda, Vilnius and Gargždai hospitals during the holidays. We distributed gifts together with Ardena UAB in the Vilnius Santariškių Hospital. We donated 843,50 € of the Foundation's funds.

Ежегодные НОВОГОДНИЕ ПОДАРКИ ДЛЯ 300 САМЫХ МАЛЕНЬКИХ ПАЦИЕНТОВ, вынужденных провести праздники в больничных палатах Клайпеды, Вильнюса и Гаргждай. В Вильнюсской больнице Сантаришкес вместе подарки раздавали UAB «Ardena». Мы выделили 843,50 € средств фонда.



„Malonu, kai žmonės, kuriems suteikiame viltį, tikėjimą ir galimybes, nuoširdžiai padėkoja“.

“It is nice when the people we give hope, faith and opportunities to, express their sincere gratitude”.

«Приятно, когда люди, которым даем надежду, веру и возможности, выражают свою искреннюю благодарность».



**„Vieni negalėtume padaryti tiek, kiek kartu su bendraminčiais - dėkojame, kad siekiame tų pačių tikslų”.**

► "If we were alone, we wouldn't be able to do as much as we do along with the like-minded people. Thank you for pursuing the same goals as we do".

► «В одиночку мы не смогли бы сделать столько, сколько делаем вместе с единомышленниками – спасибо, что вы стремитесь к тем же целям, что и мы».

**Kiti partneriai:**

Other partners:

Другие партнеры:



**Pagrindiniai partneriai ir rėmėjai:**

The main partners and sponsors:

Основные партнеры и спонсоры:



**Aukas mums padeda rinkti (stovi aukų dėžutės):**

Helps us to collect donations (donation boxes stand):

Пожертвования нам помогает собирать  
(стоит ящики для пожертвований):



**UAB „Statybų resta"**

**Pagrindiniai partneriai ir rėmėjai:**

The main partners and sponsors:

Основные партнеры и спонсоры:

# Aleksandro Gridino labdaros fondo darbai 2014 metais:

Projects of the Aleksandr Gridin's charity foundation completed throughout 2014:

Проекты благотворительного фонда Александра Гридина за 2014 год:

## Padėta įsigyti 8 insulino pompas sergantiems cukriniu diabetu ..... 22265,92 €

- ◀ Aid to purchase 8 insulin pumps for those suffering from diabetes mellitus.
- ◀ Фонд помог приобрести 8 инсулиновых помп для страдающих сахарным диабетом.

## Parama genetiniams tyrimams JAV Tautvydui ..... 1445,84 €

- ◀ Support for genetic tests in America for Tautvydas.
- ◀ Помощь для генетических исследований в США Таутвидасу.

## Parama reabilitacijai Slovakijoje Austėjui ..... 2602,51 €

- ◀ Support for rehabilitation in Slovakia for Austėjus.
- ◀ Реабилитационная помощь в Словакии Аустеюсу.

## Pagalba gaunant maisto papildus Gustui.

- ◀ Aid to provide food supplements for Gustas.
- ◀ Помощь в получении пищевых добавок Густасу.

## Nuolatinė „Gridin's Group“ parama (kas mėnesi) Klaipėdos imtynių sporto klubui „Kova“, BĮ Klaipėdos futbolo sporto mokyklai „Baltais“ bei VšĮ „Klaipėdos ledo ritulio akademija“ ..... 1445,84 €

- ◀ Permanent "Gridin's Group" support (every month) for the Klaipėda Wrestling Club "Kova", Klaipėda Children's Football School "Baltais" - a Budgetary Institution, and the Klaipėda Hockey Academy - a Public Institution.
- ◀ Постоянная поддержка «Gridin's Group» (ежемесячно) Клайпедскому спортивному клубу борьбы «Кова», Клайпедской футбольной спортивной школе «Балтай», а также ОУ «Клайпедская хоккейная академия».

## Parama renginiui „Vities plaukimas 2014“ ..... 520 €

- ◀ Support for the "Vities plaukimas 2014" event.
- ◀ Помощь для мероприятия «Заплыv надежды 2014».

## Žaislai Vilniaus Santariškių vaikų ligoninei ..... 576,31 €

- ◀ Toys for the Vilnius Santariškių Children's Hospital.

◀ Игрушки для Вильнюсской детской больницы Сантаришкес.

## Akcija „Pagalbos krepšelis mokinui 2014“ ..... 607,25 €

- ◀ The "Pupil support pack 2014" campaign.
- ◀ Акция «Корзина помощи для ученика 2014».

## Kalėdinės vaišės ir dovanėlės Klaipėdos, Kauno ir Kėdainių rajono socialiai remtinoms šeimoms ..... 407,38 €

- ◀ Christmas treats and gifts for socially disadvantaged families in the Klaipėda, Kaunas and Kėdainiai districts.
- ◀ Рождественские угощения и подарки социально опекаемым семьям Клайпедского, Каунасского и Кедайнинского районов.

## Naujametinės dovanėlės 300 sergančių vaikų Klaipėdos, Vilniaus ir Gargždų ligoninėse ..... 843,50 €

- ◀ New Year's gifts for 300 little patients in Klaipėda, Vilnius and Gargždai hospitals.
- ◀ Новогодние подарки для 300 больных детей в больницах Клайпеды, Вильнюса и Гаргждай.

## Kalėdinė „Gridin's Group“ kolektyvo gerumo akcija „Dalinkis“ – surinkta daug reikiamų daiktų daugiavaikėms šeimoms, gerovės centram bei kūdikių namams.

- ◀ During the "Dalinkis" Christmas Charity Event held by the "Gridin's Group" team, many necessary items for large families, welfare centres and orphanages were collected.
- ◀ Рождественская акция доброты «Делись», проведенная коллективом «Gridin's Group», – собрано много необходимых вещей для многодетных семей, центров благополучия и домов ребенка.

## Graikų-romėnų imtynių ir lengvosios atletikos žiemos sporto stovykla jauniesiems sportininkams.

- ◀ A Greco-Roman wrestling and athletics winter sport camp for young sportsmen.
- ◀ Зимний спортивный лагерь греко-римской борьбы и легкой атлетики для юных спортсменов.

## Vasaros sporto stovykla jauniesiems imtynininkams ir futbolininkams.

- ◀ A Summer sports camp for young wrestlers and football players.
- ◀ Летний спортивный лагерь для молодых борцов и футболистов.

## Ekskursija „Gridin's Group“ mokymu centre Plikių moksleiviams.

- ◀ A tour of the "Gridin's Group" Training Center for pupils from Plikiai.
- ◀ Экскурсия в центр международного учебного центра «Gridin's Group» для учащихся Пликий.